

## 【海的厝】

幾若日, 阿萌想欲摸海  
毋過海水冷冷  
無愛予伊摸

只好藏佇烏石後壁  
伸頭參海湧覘相找

覘佇眠床頂的時陣  
伊講:明載咱睷船頂好麼?

船內面, 有濟多色 ...的魚喔  
有茄仔色的 草青色的 金瓜色的  
嘛有土色跟水藍色點點  
亦攏有親像水雞的魚

水雞的魚嘛會泅水喔  
恁是烏烏的烏色

跟目珠仁  
跟日暗  
攏同款色

## 【佇海頭前食早頓】

阿萌食胖  
頂懸有胡繩  
土跤是狗蟻

胡繩胡繩, 來看阿萌食飯ㄟㄚ~  
狗蟻狗蟻, 我手拌拌諷 餅屑攏予你啦

厝角鳥在跳跳跳  
船佇海高頂  
在搖啊搖

今日的風  
足大諷

註: (早頓: 早餐) (胖: 麵包, 日文パン, 法文pain)  
(頂懸: 上頭) (土跤: 地上) (胡繩: 蒼蠅) (手拌拌ㄟ: 手拍一拍) (厝角鳥: 麻雀)

## 【企佇露台, 看暗時的風景】

迂是海的厝  
(手指頭前的空氣)  
烏烏的海墘  
有海的樓梯

吱吱吱吱...  
狗蟻在唱歌!

(哪聽哪唸, 唸尬歪頭)  
滴滴滴滴...  
急急急急...

今暝的月娘  
猶攏規起在暎啊  
干哪路燈出來爾爾  
柑仔色的路燈  
全部byebye了...

喔, Totoro的公車來啊!  
(咻~駛過路燈照光的海路)  
咱嘛尬公車byebye喔 (搵手、攔搵手)  
À demain ...

註: Totoro=龍貓(動畫角色) À demain :再見(法文)

### 【海的約會】

是一個阿萌在看海  
是一個爸爸在看海  
是阿萌的媽媽在看海

海的聲  
著是海湧  
Les Vagues...  
擱一擺 :LES VA~~~GUES!  
「嘶... 咻鳴...」  
「嘶..... 咻鳴!」

風，伊會來找著阿萌  
啊海，明阿載伊會擱轉來

有細聲。亦有大聲  
有細細陣，嘛有大大陣！

註:les vagues:海浪(法語)

“*Je veux me réveiller dans la mer.*”  
「我想欲踎海內面醒過來。」

第25個月 奎壁山海邊, 傍晚。

### 【朋友觀】

媽媽的朋友是爸爸  
阿公的朋友是阿嬤  
厝是車的朋友  
海是沙的朋友

月娘的朋友是”小星星”  
魚的朋友是細細隻魚

落雨是土跤的朋友  
日頭的朋友我毋知

善蟲是蠔仔的朋友  
貓咪是” 狗狗” 的朋友  
阿萌的朋友是爸爸媽媽  
毋過有倘時是鴨鴨佻貓咪

暗時的朋友?  
是雲

藍色的，佻白色的雲

(問答紀錄，兩歲三個月)

### 母子詩【自然觀察】

阿萌昨日去看羊  
(羊食什物東西?)  
羊食樹葉，羊食草  
阿舅飼羊，羊講:咩~

然後咱去看魚，看海龜  
恁都會游泳，也會飛喔!

(魚食什物呢?)  
魚食水

(細隻的魚食什麼呢?)  
細隻的魚食細細的水  
(月娘在做什物呢?)  
(舉頭)月娘在看阿萌  
(海沙壩在做什物呢?)  
海沙壩看著天頂

(啊海,在做什麼呢?)  
海,伊在做夢

(兩歲三個月)

### 母子詩【海洋】 (華語) 宛璇

從洪荒的洪荒以來  
它一直在做夢

做千千萬萬  
珊瑚礁的夢

做眾魚眾生  
眾沙數的夢

它的夢  
把呼吸推塑成物質  
把軀殼淘洗為塵埃

它做一代又一代  
海鳥歸來和盤旋的夢  
做乘季風越洋的鷹群之夢

做每個子宮內的星雲羅列之夢  
也夢見厄難中的白色哺乳類  
和逐漸僵直沈默的海岸線

夢見自己的淚水淹沒島與洲  
夢見極速增生的垃圾聯合國

做大風浪的夢  
做大咆嘯的夢  
它要做一個又一個惡夢  
給不醒的人類去浮沈

但它也做月光遍洒地球的夢  
自洪荒的洪荒以來，那樣冷然地灼亮  
無名黑暗中的  
生生湧動

### 【月娘草】 宛璇

月娘有時白面  
月娘有時黃身

毋過月娘的心  
一直是草阿色的，是足光

足光的一種草  
的色，歸片生佇月娘山  
恁輕聲細說  
無根亦無影，歸暝  
輕搖輕晃

全世界的海岸  
嘛跟(te)著恁  
無日無暝

在搖。在晃

註1. (te:跟隨) 恁:他/它們 註2:本詩來源, 小人語:今日的月娘是草阿色ㄟ

### 【過日】 宛璇

今日的海是水藍色的  
明阿載的海是草青色的

今日的湧是白花  
明阿載的湧是白馬

今日の日頭烏陰  
明阿載の日頭閃金

今日的燕仔佇巢內相偎  
明阿載的燕仔開始學飛

## /山邊詩光/ (三-五歲)

### 【小星系】 宛璇（華語）

我有一顆  
微渺星球  
夜腹一夜  
膨脹成小宇宙

從此，有了兩顆心  
中間隔著海，小小

的一座海，小到  
可以傾聽彼此  
顫動的心音

中間隔著  
廣大的洪荒。大到

星際間無數次  
兩道交會短暫  
的運命之光

### 【加九寮小記】

看到藤蔓垂下，我說：你看好漂亮

小人愣了一下：「那是落雨。」

聽見四周蟬聲漸響，我問：那是甚麼？  
她不假思索：「Musique（音樂）」。

### 【一種擁抱 Un câlin】

我欲一個足足烏烏的抱，親像暗暝內底有日頭。  
一開始，是暗暝佇日頭的嘴內面。毋過今嘛  
換過來啊，是日頭踎佇暗暝的嘴內面。

我要一個全部黑色的抱抱，就像在夜裡有陽光。  
一開始，夜晚是在太陽的嘴裡。但是現在，  
換過來了，是太陽在夜晚的嘴裡。  
(三歲四個月)

Je veux faire un câlin tout noir comme dans la  
nuit qu'il y a du soleil.  
D'abord, la nuit est dans la bouche du soleil. Mais maintenant,  
Ça change...  
c'est le soleil qui est dans la bouche de la nuit.

### 【耳屎】

我的耳屎不是像蜂蜜  
我的耳屎比較是金黃色的

親像是日頭欲落山和  
日頭拄才出來的那種  
金黃色

### 【山破一空】

山破一空  
是霧  
在食山

伊食一細嘴  
山著無頭去

伊若食一大嘴  
咱著會看無山

毋過伊其實是  
假影在食啦

因為等伊  
跳舞跳好了

就會給山  
全部還予地球

### 【從水邊離開時】

我是佇水內面大漢的。  
我想欲佇水內面大漢

我想欲逐工  
攏佇水內大漢

我想欲一直一直佇水底  
大漢起來。親像一尾魚  
按捏在大漢

(國語)

我是在水裡長大的。  
我想在水裡長大

我想每天都  
在水裡長大

我想一直一直在水裡  
長大。像一條魚  
那樣地長大

### 【 En sortant de la rivière 】

J'ai grandi dans l'eau.  
Je voudrais grandir dans l'eau.

Je voudrais grandir dans l'eau tous les jours.  
Je voudrais grandir dans l'eau tout le temps.  
Grandir Comme un poisson.

【溪靈】(華語)

我是溪水的精靈  
太陽是我的時鐘  
岩石作我大門  
在那些樹上，我晾曬衣服  
我不需要眠床也不需要  
房間我喝水我喝水我喝  
且我品嚐漂浮的葉

太陽是我的時鐘  
岩石作我大門  
噢，是清晨！！

(法語原文)

Je suis un esprit de rivière  
Le soleil est mon horloge  
Les rochers sont des portes  
Sur les arbres, je fais sécher mes linges  
Je n'ai pas besoin de lit ni chambre. Je bois de l'eau je bois de l'eau je bois... Et je goûte des feuilles qui flottent  
Le soleil est mon horloge. Les roches sont des portes  
Ô, c'est le matin !



【我位水中來】宛璇

我位水中來  
我往土內去

我食石頭子  
我搵溪水涼

田嬰仔點肩  
黃蝶雙雙來探  
釣魚翁企守石頂  
一目睨穿風無影

風來看  
雲來聽

一片葉仔落  
一陣蟬聲起  
空間開闔震動

我行向流動  
我路過時間  
我會用雙手去挖掘  
彼粒大山的眼夢

看顧我  
伊坐踎遐  
看顧我  
伊亦攞認袂出  
我是啥物人，卻已經答應  
提光陰來交換

一世，片刻  
光打磨出光

四界，安歇  
留一位予上烏暗

- 給Arion, 一歲兩個月

/跋/

【生命與故事】

(伊專心看著一張伊ㄇㄩㄇㄩ20歲左右的相片)

小人:(指相片)我卡早是已經佇媽媽腹肚內面嘍?

小人爸:毋是嘍。你彼當時亦攔無佇伊的腹肚內。

小人:喔。按捏我彼個時陣是佇一個故事內面嗎?  
一個叫作“阿萌”的故事...

